

Тань Имин и Чэнь Цзыжань были первыми гостями, которые вошли в звукозаписывающую студию. Перед тем, как они туда отправились, сотрудники принесли два больших лототрона и попросили их вытянуть себе клипы для озвучания.

У каждого из них было две попытки. В соответствии с обычным ходом программы, первый клип был относительно простым, в основном – драмы Цюнь Яо\* или гонконгские дорамы. Вторым клип был относительно сложным. Например, нарисованный кем-то Ультрамен\*, который смеялся целую минуту. [Прим. англ. пер. Драмы Цюнь Яо – это в основном романтические драмы, представляющие собой адаптацию книг, написанных гонконгским писателем Цюнь Яо. Ультрамен – это какой-то китайский персонаж-робот (Прим. пер. На самом деле это супергерой из японского аниме).]

Чэнь Цзыжань с тревогой подумал о «Тянь Линлин»\* [Прим. англ. пер. Тематическая песня из фильма «Демон Линлин»], а затем весьма мужественно сунул руку в лототрон. Все выражения, промелькнувшие у него на лице, были записаны камерой, показаны на большом экране и переданы всем зрителям.

- Мой братец такой грязный и такой милый!

- У-ху-ху, сынок, не бойся, эта сестрица хочет, чтобы ее муженек выиграл в лотерею!

«Не Ультрамен, не Пикачу, не Сейлор Мун!» – думал он.

К сожалению, временно ухватиться за ногу Будды – это был совершенно бесполезный ход. Чэнь Цзыжаню не повезло. Вторым его клипом стала антияпонская драма с громом, спрятанным в паху\*. [Прим. англ. пер. «Гром в паху» – фраза, которая стала популярной после того, как на экраны вышла антияпонская драма, в которой герой прятал гранату между ног (что вызвало много негатива).]

Все фанаты:

- ...

Чэнь Цзыжань:

- ...

Чэнь Цзыжань вытянул свой жребий, настала очередь Тань Имина.

В отличие от Чэнь Цзыжаня, которому надо было собрать все свое мужество, Тань Имин неторопливо сунул руку в лототрон и достал две карточки с заданиями.

Первым была знаменитая гонконгская гангстерская драма. Тань Имин скривил уголок рта:

- Банальная, обычная операция.

Зрители, смотревшие на большом экране прямую трансляцию, зашумели:

- О! Эта улыбка! «Я могу!» «Я реально могу!»

А вот второе...

Тань Имин взглянул на карточку и сразу же отказался от задания.

- Можно мне вытянуть еще одну? - спросил он у персонала программы.

Еще до того, как сотрудники смогли ответить, Чэнь Цзыжань, которому было чрезвычайно любопытно, бросился и выхватил у него карточку с заданием.

Оператор ловко сделал крупный план и увидел на карточке только два слова - «Щенячий патруль»\*. [Прим. пер. Это канадский мультсериал, стартовавший в 2013 году, сейчас уже вышло восемь сезонов. «Спецагент Гавгав» в предыдущей главе - китайская версия названия этого мультсериала.]

- Ха-ха-ха! - рассмеялся Чэнь Цзыжань. - Это и есть «банальная, обычная операция»?

Тань Имин немного подумал.

- Не бывает трудных дел, есть только псы, которые не желают хорошенько поработать.

Чэнь Цзыжань:

- ...

Ведущий вовремя подхватил микрофон и поддразнил:

- Так вы знаете реплики? Учитель Тань тоже видел этот мультфильм?

- Немного посмотрел, - ответил Тань Имин.

- И сколько?

- Больше шестидесяти серий.

Все:

- ...

Многие сотрудники «Имин Amazing Studio» были женаты, у них росли дети. В подобных отраслях – как у них – когда студия получала заказ, всем им часто приходилось работать сверхурочно. Поэтому Тань Имин просто открыл в студии «детскую комнату», что позволяло сотрудникам брать с собой детей и заботиться о них, находясь поблизости.

Когда дети смотрели мультфильмы, Тань Имин изредка тоже на них поглядывал. От «Свинки Пеппы»\* до «Щенячьего патруля» – он овладел всеми детскими языками общения и первым в компании освоил восемь тонов поросычьего визга. [Прим. пер. «Свинка Пеппа» – британский анимационный комедийный сериал, с выпусками по 5 минут. Станным образом популярен в Китае – в какой-то момент сериал стал элементом молодежной протестной субкультуры и его официально пытались запрещать, эта история даже вошла в лекции китаистов на ютубе.]

Спасибо этой группе детишек – у Тань Имина, по меньшей мере, тут не было слабостей, и он мог заранее понять сюжет клипа, который озвучивал.

Еще перед лотереей у него было предчувствие: программная команда обязательно этим воспользуется, чтобы увеличить сложность его задания.

«Щенячий патруль» был образцовым детским мультфильмом. В нем рассказывалась история мальчика, который вместе с шестью щенками выполнял задания. Клипом, который предстояло озвучить Тань Имину, была сцена, где мальчик перед выходом на миссию разговаривал со всеми собаками.

У Тань Имина был стандартный баритон. Повышая или понижая голос, он мог озвучивать персонажей-мужчин в возрастном диапазоне от 20 до 50 лет. Однако на этот раз ему не только бросили вызов с детским голосом, но и предложили озвучить одновременно семь персонажей, полностью столкнув его в яму.

Тань Имин паниковать не стал и сказал ведущему:

- Вы заставляете меня в одиночку озвучивать семь ролей, и все семь персонажей будут разговаривать друг с другом. Вы думаете, что я – чревоушатель? – он не стал ждать ответа ведущего и прямо заявил. – Я хочу попросить о помощи со стороны.

- Это противоречит нашим правилам... – скрепя сердце, сказал ведущий. – Каждый раунд проходит один на один. Если ваши товарищи придут вам на помощь, независимо от того, выиграет ваша группа или проиграет, очки не будут засчитаны.

Тань Имин указал пальцем на экран монитора рядом с ведущим:

- Я не целюсь в моих товарищей по команде. Могу я выбрать кого-нибудь из публики в зале?

Камера в студии честно зафиксировала процесс их торга. Когда Тань Имин предложил пригласить в качестве помощника со стороны кого-нибудь из аудитории, зрительный зал рядом со сценой вскипел.

Режиссерская группа сразу же оценила возможности такой схемы. Вся программа была приостановлена на пять минут, и постановщики собрались вместе, чтобы рассмотреть возможность того, чтобы зрители принимали участие в конкурсе.

- Такого прецедента еще не было, - сказал один.

- Мы вели шоу два сезона, и пришло время внести некоторые изменения! - заявил другой.

- То, что Учителя Таня принесли в жертву - слишком очевидно, - прибавил кто-то. - Если ему не разрешат найти себе помощника на стороне, из-за него нас определенно будут ругать, когда программа выйдет в эфир.

- В любом случае, большинство зрителей испугается, когда встанет перед камерой, - сказал еще один человек. - То, что он просто так укажет на кого-то, способного читать реплики, - невозможно.

После долгих обсуждений они пришли к выводу, что добавление зрителя на игровое поле не только повлияет на баланс соревнования, но и повысит актуальность.

Так что режиссер сказал:

- Да, пусть он выбирает зрителя.

Ведущий выслушал инструкции, которые передали ему через наушник, и подумал: «Окей, ты спасен». После того, как запись возобновилась, он объявил публике:

- Теперь мы собираемся привлечь маленького счастливого из наших зрителей, который сможет войти в студию звукозаписи вместе с Учителем Тань Имином!

Как только прозвучали его слова, болельщики профессиональной команды, сидевшие на двух последних рядах мест для зрителей, тут же громко закричали.

Ооооооо, они три тысячи лет молились об этом перед Буддой, и наконец-то встретились с

чудом!!!!!!

В студии звукозаписи был размещен LCD-телевизор, экран которого был подключен к камере №1 в студии, показывающей зрительный зал. Размер экрана был не таким уж и большим, в зале сидело около 200 человек, и Тань Имин не мог видеть, кто есть кто. Первый ряд зала был заполнен фанатами знаменитостей, там мелькали баннеры всех цветов.

Конечно же, Тань Имин не стал бы выбирать фаната одной из знаменитостей, но особо долго не думал и сказал:

- Дайте шанс публике в последнем ряду. Я выберу из последнего ряда, - ему действительно было плохо видно, - последний ряд, человек посередине, тот, у кого самые короткие волосы.

Еще до того, как он закончил говорить, режиссер, стоявший в студии, немедленно переключил камеру и сдвинул ее к коротковолосой фигуре в последнем ряду.

Неожиданно, но зрителем оказался молодой человек.

Очень хорошо выглядевший, высокий, элегантный юноша-зритель.

Оператор был настолько жаден до красоты, что сразу же взял крупный план. И вот так лицо этого красавчика-зрителя захватило весь экран.

Тань Имин застыл.

Он вообще этого никак не ожидал - что сможет воссоединиться с Сянь Цаем вот таким неожиданным образом.

Он смотрел на юношу на экране с жадностью, оглядывая его от волос до глаз, дюйм за дюймом, желая запечатлеть его образ в своем сердце.

Хотя последний раз они виделись друг с другом всего лишь несколько дней назад, тем не менее, Тань Имин чувствовал, будто бы они были разлучены еще на целых пять лет.

Он смотрел, как Сянь Цай опустил глаза и поднялся на ноги, на лице у него ничего не отражалось.

Он смотрел, как помощник передает микрофон Сянь Цаю.

Он смотрел, как Сянь Цай начал говорить, голос того был ясен и сладок.

- Извините, - спокойно ответил Сянь Цай, - я не хочу помогать Учителю дублировать, потому что я - поклонник Чэнь Цзыжана.

Тань Имин:

- ???

Автору есть, что сказать:

Маленький театр.

Чэнь Цзыжань: УУУ, Сянь Цай, человек, который верен братскому чувству!

<http://bllate.org/book/13905/1225504>